



Most Holy Name of Jesus Parish



Holy Trinity Church
315 Lawrie Street

NOE CORTEZ
ENRIQUE GARCIA
CORPUS VALENTIN
Deacons/ Diáconos

Teresa Galan
Catechetical Director/
Directora de Catequesis
732-442-3457



La Asuncion Church
777 Cortland Street
Parish Office/Oficina Principal

REV.
RON MACHADO
Pastor/Parroco

REV. NICOLAS F.
NORENA
Parochial Vicar/
Vicario Parroquial

REV. JOHN ZEC
Weekend Assistant/
Asistente de fin de semana



Our Lady of Hungary Church
697 Cortlandt St

SISTER
BEVERLY POLICASTRO

(Pre-K—8th grade)
(732) 826-5747
(732) 826-1598

*Principal of Perth Amboy
Catholic School/
La Directora de la Escuela
Católica de Perth Amboy*

Facebook page:
Perth Amboy Catholic School
Web:
<http://w.pacatholicschool.org/>

Most Holy Name of Jesus is a place where families are formed, cultures are celebrated, and each life is blessed with the love of God in bonds of faith as disciples, bonds of truth as believers, and in bonds of service as missionaries. With diverse cultures and rich faith traditions, we celebrate as one catholic family in Christ, working together to build the Kingdom of God and proclaim the Gospel. We embody the New Evangelization, recognizing our gifts and returning them with increase in self-giving service to all.

Santo Nombre de Jesús es un lugar donde las familias son formadas, las culturas celebradas, cada vida bendecida con el amor de Dios en lazos de fe como discípulos, en lazos de verdad como creyentes, y en lazos de servicio como misioneros. Con diversas culturas y ricas tradiciones de fe, celebramos como una familia católica en Cristo, trabajando juntos para construir el Reino de Dios y proclamar el Evangelio. Personificamos la Nueva Evangelización reconociendo nuestros talentos y regresándolos aumentados en una auto entrega al servicio a todos.

777 CORTLANDT STREET, PERTH AMBOY, NJ 08861

(732) 442-0512 FAX (732) 442-3037

Email/Correo Electrónico: mostholynameofjesus@gmail.com

Check out our website/ Vea nuestra pagina de Web:

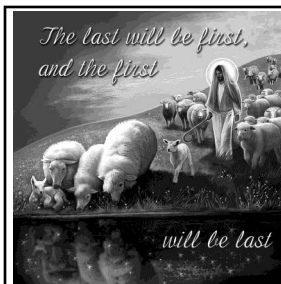
www.mostholynameofjesus.org

Like us on facebook: Most Holy Name of Jesus Parish

Office Hours/ Horario de Oficina: Monday-Friday: 9:00am-5:00pm



September 20, 2020 Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time 20 de septiembre de 2020 Vigésimo-Quinto Domingo del Tiempo Ordinario



DIRECTION

Isaiah tells us something that we already know, and yet seem to forget every now and then. He tells us, essentially, that God is God and we are not. When we're confused and troubled and can't figure everything out, it might be wise to recall Isaiah speaking on the

Lord's behalf and explaining that God—who is on a much more, well, Godly wavelength than we are—moves in ways we can't even imagine. Saint Paul, by comparison, has everything figured out. Kind of. At least he understands his calling in life—to magnify Christ in everything he does. That should give all of us the direction we need. Jesus gives us direction, too, explaining to us once again in the parable of the workers in the vineyard that the last will be first, and the first, last.

DIRECCIÓN

Isaías nos dice algo que ya sabemos, pero que parecemos olvidar de tanto en tanto. Nos dice, en esencia, que Dios es Dios y nosotros no lo somos. Cuando estamos confundidos, llenos de problemas y no podemos solucionarlo todo, tal vez sea sabio recordar a Isaías (alguien que está más en la sintonía divina que nosotros) hablando en nombre del Señor y explicando que Dios se mueve de maneras que ni siquiera podemos imaginar.

En comparación, san Pablo lo ha resuelto todo. Casi todo. Cuando menos entiende su llamado en esta vida: dar gloria a Cristo en todo lo que hace. Esto debería marcar el rumbo para nosotros. Jesús también nos marca el camino, explicándonos una vez más en la parábola de los viñadores que los últimos serán los primeros, y que los primeros serán los últimos.



TODAY'S READINGS

First Reading — Turn to the Lord who is generous in forgiving (Isaiah 55:6-9).

Psalms — The Lord is near to all who call upon him (Psalm 145).

Second Reading — Live your lives in a way worthy of the gospel of Christ (Philippians 1:20c-24, 27a).

Gospel — The last will be first, and the first will be last (Matthew 20:1-16a).

LECTURAS DE HOY

Primera lectura — Así como el cielo está muy alto por encima de la tierra, así son los caminos y los pensamientos de Dios sobre los nuestros (Isaías 55:6-9).

Salmo — El Señor está cerca de todos los que lo llaman (Salmo 145 [144]).

Segunda lectura — Cristo se magnificará a través de mí, sea que yo viva o que muera (Filipenses 1:20c-24, 27a).

Evangelio — Los últimos serán los primeros y los primeros serán los últimos (Mateo 20:1-16a).

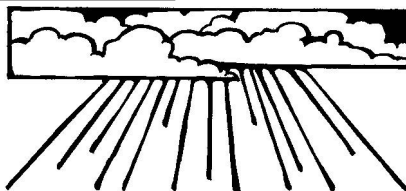
READINGS FOR THE WEEK/ LECTURAS DE LA SEMANA

Monday: Eph 4:1-7, 11-13; Ps 19:2-5; Mt 9:9-13
Tuesday: Prv 21:1-6, 10-13; Ps 119:1, 27, 30, 34, 35, 44; Lk 8:19-21
Wednesday: Prv 30:5-9; Ps 119:29, 72, 89, 101, 104, 163; Lk 9:1-6
Thursday: Eccl 1:2-11; Ps 90:3-6, 12-14, 17bc; Lk 9:7-9
Friday: Eccl 3:1-11; Ps 144:1b, 2abc, 3-4; Lk 9:18-22
Saturday: Eccl 11:9 — 12:8; Ps 90:3-6, 12-14, 17; Lk 9:43b-45
Sunday: Ez 18:25-28; Ps 25:4-9; Phil 2:1-11 [1-5]; Mt 21:28-32

Lunes: Ef 4:1-7, 11-13; Sal 19 (18):2-5; Mt 9:9-13
Martes: Prov 21:1-6, 10-13; Sal 119 (118):1, 27, 30, 34, 35, 44; Lc 8:19-21
Miércoles: Prov 30:5-9; Sal 119 (118):29, 72, 89, 101, 104, 163; Lc 9:1-6
Jueves: Eccl 1:2-11; Sal 90 (89):3-6, 12-14, 17bc; Lc 9:7-9
Viernes: Eccl 3:1-11; Sal 144 (143):1b, 2abc, 3-4; Lc 9:18-22
Sábado: Eccl 11:9 — 12:8; Sal 90 (89):3-6, 12-14, 17; Lc 9:43b-45
Domingo: Ez 18:25-28; Sal 25 (24):4-9; Fil 2:1-11 [1-5]; Mt 21:28-32

Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time
September 20, 2020

Turn to the Lord for mercy;
to our God, who is generous in forgiving.
— Isaiah 55:7b



© J. S. Paluch Co., Inc.

Vigésimo Quinto Domingo
del Tiempo Ordinario
20 de septiembre de 2020

Regrese al Señor, y él tendrá piedad;
a nuestro Dios, que es rico en perdón.
— Isaías 55:7b

SACRAMENT OF CONFESSIONS/SACRAMENTO DE LA CONFESION

The sacrament of reconciliation
is available each week on
Saturdays from 5pm-5:45pm
@ Our Lady of Hungria Church.



El sacramento de la reconciliación está disponible cada semana a los sábados de
5 pm a 5:45 pm en la Iglesia de
Nuestra Señora de Hungria



**INTENTIONS OF THE
HOLY FATHER,
POPE FRANCIS**

(September, 2020)

UNIVERSAL

**Respect for the Planet's
Resources**

We pray that the planet's
resources will not be
plundered, but shared in a
just and respectful manner.

**INTENCIONES DEL
SANTO PADRE,
PAPA FRANCISCO**

(Septiembre, 2020)

UNIVERSAL

**Respeto por los recursos
del planeta**

Oremos para que los
recursos del planeta no
sean saqueados, sino
compartidos de manera
justa y respetuosa.

**Thank you for
your donation!
¡Gracias por su
donación!**

MHNJ \$4, 649.50

**Peter's Penen
\$1,243.00**

*Making your donation
by check, please make
it out to/Si su donación
es por cheque, Por favor,
hágalo para*

**'MOST HOLY
NAME OF JESUS
PARISH'**

Words From The Pastor/Palabras del Párroco

Dear Parishioners,

"Once you replace negative thoughts with positive ones, you'll start having positive results"

Willie Nelson

This weekend's Gospel invites us to be grateful for what we have: our family (Parents, Spouse, Children), neighbors, friends, community, Our Parish, and Priests. It is easy to be negative but let us fill our lives with positive thoughts so that whatever we speak reflects our Savior in us.

Are we thankful enough for the blessings we have received or are we always deceived by our desires? Expressing our gratitude to God for all the blessings received in our daily lives should be a practice. When Jesus died on that cross he personally chose each one of us for a purpose in this world and showed us his mercy, grace, love, and forgiveness with eternal salvation. Imagine a love so strong, that He knows us, He knows our sins, our thoughts, our faults, our anger, our mistakes, yet chooses to love us above all and this alone should be a reason to be thankful every day. Our call to his vineyard is a free gift for which we can never sufficiently be thankful. Let us be thankful, by being a better person than yesterday, praying, helping our neighbors, friends, family, etc. , loving each other, and representing Jesus and his righteousness in our actions and words.

So, let us take a pledge to reflect Jesus in at least 1 action a day. Nothing can be as beautiful as knowing that you are the reason for someone's smile.

My blessings and prayers

Father Ron Machado

Estimados feligreses,

"Una vez que reemplaces los pensamientos negativos por positivos, comenzarás a tener resultados positivos"

Willie Nelson

El Evangelio de este fin de semana nos invita a estar agradecidos por lo que tenemos: nuestra familia (padres, cónyuge, hijos), vecinos, amigos, comunidad, nuestra parroquia y sacerdotes. Es fácil ser negativo, pero llenemos nuestra vida de pensamientos positivos para que todo lo que hablemos refleje a nuestro Salvador en nosotros.

¿Estamos lo suficientemente agradecidos por las bendiciones que hemos recibido o siempre nos engañan nuestros deseos? Expresar nuestra gratitud a Dios por todas las bendiciones recibidas en nuestra vida diaria debería ser una práctica. Cuando Jesús murió en esa cruz, él personalmente nos eligió a cada uno de nosotros con un propósito en este mundo y nos mostró su misericordia, gracia, amor y perdón con la salvación eterna. Imagina un amor tan fuerte, que El nos conoce, El conoce nuestros pecados, nuestros pensamientos, nuestras faltas, nuestra ira, nuestros errores, pero elige amarnos por encima de todo y solo esto debería ser una razón para estar agradecido todos los días. Nuestro llamado a su viña es un regalo gratuito por el que nunca podremos estar suficientemente agradecidos. Seamos agradecidos, siendo mejores personas que ayer, orando, ayudando a nuestros vecinos, amigos, familiares, etc., amándonos unos a otros y representando a Jesús y su justicia en nuestras acciones y palabras.

Entonces, comprometámonos a reflejar a Jesús en al menos 1 acción al día. Nada puede ser tan hermoso como saber que eres el motivo de la sonrisa de alguien.

Mis bendiciones y oraciones

Padre Ron Machado.

Recruitment of members for the Financial Council/Reclutamineto para ser miembro del consejo financiero

*For any parishioner whom may
have financial experience and
would like to donate their time to
our parish.*

*We invite you to have the privilege
of becoming a member of the
parish financial council*

*To apply, contact the office at
732442 0512*

Para cualquier feligrés que tenga
experiencia en financiera y le
gustaría donar su tiempo a nuestra
parroquia.

Lo invitamos a tener el privilegio de
prestar sus servicios para ser
miembro del consejo financiero
parroquial.

Para aplicar, comuníquese con la
oficina al 732442 0512

Hora Santa con los Diferentes Grupos Parroquiales

30 de septiembre: Hora Santa para los Grupos de los Guadalupanos, Dominicanos Unidos & OCP
7-8pm OLH
7 de octubre: Hora Santa para el movimiento de Emaus,
7-8pm HT

14 de Octubre: Visita a Jesús Sacramentado con Confesiones 6-7pm OLH
21 de Octubre: Hora santa para los grupos de Cristo Tú y yo, la Renovación Carismática y la Legión de María,
7-8pm OLH

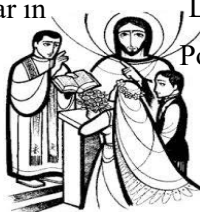
MARRIAGE/MATRIMONIO

Couples should make arrangements at least a year in advance.

Please stop by the Parish Office to complete the corresponding form.

Then one of our priests will schedule an appointment to speak with the couple to secure a date.

The appointment with the church must be confirmed before making any social plan.



Las parejas pueden hacer arreglos con al menos por un año de anticipación.

Por favor pase por la Oficina Parroquial para completar el formulario correspondiente.

Seguidamente uno de nuestros sacerdotes programara una cita para hablar con la pareja para asegurar una fecha.

La cita con la iglesia debe ser confirmada antes de hacer cualquier plan social.

BAPTISM/BAUTIZO

Baptisms are celebrated at 2:30pm first Saturday of the month at Our Lady of Hungary Church

Anyone interested in baptizing his/her child, visit our parish office to complete the corresponding form.

For more information call 732-442-0512

Sponsor letters must be provided before the date is approved.



Los bautismos se celebran primer sábado del mes a las 2:30pm en la Iglesia de Nuestra Señora de Hungría

Cualquier persona interesada en bautizar a su hijo/hija, por favor visite nuestra oficina parroquial para completar el formulario correspondiente.

Para más información llame al **732-442-0512**

Cartas de padrinos se debe proporcionar antes de que se apruebe la fecha.

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM REGISTRATION 2020-2021/ REGISTRACION PARA EL PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA 2020-2021

To register your child for catechism classes, To prepare for the holy sacraments of First Communion and Confirmation, classes begin in October. Visit our website and download the form and once completed, you can submit it:

By email at mostholynamenameofjesus@gmail.com

By mail at 777 Cortlandt St., Perth Amboy, NJ

Stop by the parish office to complete the corresponding form.

Please bring a copy of your child's baptism certificate.

Registration will close on September 30, 2020.

For more information, please call the parish office at 732-442-0512.

PREP



Parish Religious
Education Program

Para inscribir a su hijo en las clases de catecismo, Para prepararse para los santos sacramentos de Primera Comunión y Confirmación, las clases comienzan en octubre.

Visite nuestro sitio web y descargue el formulario y una vez completo, puede enviarlo:

Por correo electrónico a mostholynamenameofjesus@gmail.com

Por correo en 777 Cortlandt St., Perth Amboy, NJ

Pasa por la oficina parroquial para completar el formulario correspondiente.

Traiga una copia del certificado de bautismo de su hijo.

La inscripción se cerrará el 30 de septiembre de 2020

Para mas información, por favor llame al **732-442-0512**

FORGIVING EACH OTHER

In today's Gospel, Jesus tells us that we are called to forgive each other seventy seven times. That sounds like a lot, but God forgives us many more times than that.

Sometimes we do something that we think is unforgivable – but our God is a merciful God who is always ready to forgive and welcome us back into His embrace.

If you do not know this forgiving God – or if you would like to know him better – ask about an **RCIA** Inquiry Session. Participation in a session does not require a commitment to belong to the Catholic Faith Family. Anyone who is unbaptized, baptized into a non-Catholic Christian denomination, or baptized Catholic but never received First Eucharist and Confirmation, is invited to inquire about the God who brings us merciful love and the Catholic Faith that helps us to hear and live that message.

For more information, please reach out to our parish office at **732-442-0512**



PERDONEMONOS UNOS A OTROS

En el evangelio de hoy, Jesús nos dice que estamos llamados a perdonarnos a nosotros mismos setenta y siete veces. Eso suena a mucho, pero Dios nos perdona muchas más veces que eso.

A veces hacemos algo que pensamos que es imperdonable, pero nuestro Dios es un Dios misericordioso que siempre está listo para perdonarnos y darnos la bienvenida de nuevo a Su abrazo.

Si no conoce a este Dios perdonador, o le gustaría conocerlo mejor, pregunte acerca de una sesión de investigación de **RCIA**.

La participación en una sesión no requiere compromiso de pertenecer a la Familia de la Fe Católica. Cualquiera que no esté bautizado, bautizado en una denominación cristiana no católica o católico bautizado, pero nunca recibido la Primera Eucaristía y la Confirmación, estás invitado a indagar sobre el Dios que nos trae el amor misericordioso y la Fe Católica que nos ayuda a escuchar y vivir ese mensaje.

Para obtener más información, comuníquese con nuestra oficina parroquial al **732-442-0512**

MASS FOR SWEET FIFTEEN/SIXTEEN/MISA PARA QUINCEAÑERA

TO SCHEDULE A MASS FOR SWEET FIFTEEN OR SWEET SIXTEEN

please come to
the office in person at
La Asuncion Church,
777 Cortlandt



PARA RESERVAR UNA MISA PARA
QUINCEAÑERA O DIECISÉIS
por favor venga en persona a la oficina a la Iglesia La
Asunción, 777 Cortlandt



Hispanic Heritage Mass\Misa de la Herencia Hispana

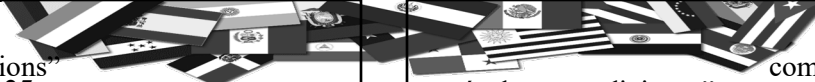
"A Hispanic community
that lives and shares the
Gospel through their traditions"

Date: Friday, September 25

Time: 7:30 PM

Lives stream on Facebook Live

Information: Hispanic.ministry@diometuchen.org



"Una comunidad
Hispana que vive y
comparte el Evangelio a

través de sus tradiciones"

Fecha: Viernes 25 de Septiembre

Hora: 7:30 PM

Transmisión en vivo por Facebook Live

Information: Hispanic.ministry@diometuchen.org

2021 MASS BOOK OPEN/LIBRO DE MISA 2021

For your information,
The **2021 Mass Book will open on October 1st**
Kindly stop by the parish office,
located at 777 Cortlandt Street
to place your mass requests
for the 2021 calendar year.

**We ask that you please limit your Mass
request to 4 masses for the year. Thank you!**



Para su información,
el libro de Misas para el año 2021 estará abierto
a partir de el **1 de octubre**

Por favor, pase por la oficina parroquial,
localizada en el 777 Cortlandt Street
para pedir sus Misas del 2021.

**Les pedimos por favor, que se limiten a
4 misas por el año. Gracias!**

"PRO-LIFE CHAIN"/"CADENA PRO-VIDA"

Perth Amboy Deanery annual
PRO-LIFE CHAIN
Sunday, October 4th, 2019
2:00pm-3:30pm



**ON EAST SIDEWALK OF AMBOY AVE.
FROM EAGLE AVE. TO MYRTLE ST.
(BORDERING THE ST. MARY CEMETERY
PROPERTY).**

Parking at Eagle Avenue
Perth Amboy, NJ

*This is a prayerful event that will witness against abortion
though our spiritual unity.*

Las Iglesias de Perth Amboy auspician
UNA CADENA PRO-VIDA
Domingo 4 de Octubre, 2019
2:00pm-3:30pm

**AL ESTE DE LA ACERA DE AMBOY AVE.
DESDE EAGLE AVE. HASTA MYRTLE ST.
(AL BORDE LA PROPIEDAD DEL
CEMENTERIO ST. MARY).**

Estacionamiento en la calle de Eagle Avenue
Perth Amboy, NJ

*Este evento de oración, será testigo contra el aborto
como muestra de nuestra unidad espiritual.*

SILVER & GOLDEN ANNIVERSARIES/BODAS DE PLATA & ORO



You are cordially invited to
celebrate your
25th or 50th Wedding Anniversary

by receiving a congratulatory message from Bishop
James F. Checchio.

Registration is required to receive your message by mail.

Please register online at:

<https://www.diometuchen.org/silver-and-gold-anniversary-celebration>

If you are unable to access, please contact your parish
secretary or amarshall@diometuchen.org. Registration
will close on **October 15, 2020**.

Although no fee is required, in the past many Jubilarian
couples have given a donation of gratitude to the Church
in memory of this special occasion.

Donations of Gratitude may be made online or emailing
amarshall@diometuchen.org.

Estás cordialmente invitado a celebrar tu
25 o 50 aniversario de bodas al recibir un mensaje de
felicitación del obispo James F. Checchio.
Es necesario registrarse para recibir su mensaje por
correo.

Regístrese en línea en:

<https://www.diometuchen.org/silver-and-gold-anniversary-celebration>

Si no puede acceder, comuníquese con el secretaria de
su parroquia o amarshall@diometuchen.org.

La inscripción se cerrará el **15 de octubre de 2020**.

Aunque no se requiere pago, en el pasado muchas
parejas jublares han hecho una donación de gratitud a la
Iglesia en memoria de esta ocasión especial.

Las donaciones de gratitud se pueden hacer en línea o
enviando un correo electrónico a
amarshall@diometuchen.org.

PRAY FOR THEM/OREN POR ELLOS

Let us pray in charity for those sick from our parish especially for:

Jose Acosta, Peter Alexander, Estela Almonte, Carlos Alvarez, Julian Batista, Manuel de Jesus Batista, Ramona Batista, Eileen Bednar, Cathy Butzko, Joana Buscan, Antonio Bustamante, Irene & Camilo Canela, Consuelo Carrasco, Miriam Cartagena, Aurora Chauca, George Crespo, Jimmy Crespo, Noemy Crespo, Carmen Cruz, Scarlett Cruz, Christine DeHanes, Dorothy De Hanes, Americo y Lucia Diaz, Mark Emmanuel, Lidia Falcon, Luisa Feliciano, Leonel A. Flores, Maria y Tomas Flores, Marcie Fusco, Jorge Freundt, Carmen Garza, Ismael Gonzalez, Osiris Grullon, Maria Hampton, Jennifer Hernandez, Luz Hernandez, Philip Johns, James Kapostas, Cecilia Kurtiak, Richard Leonardo, Francisco Lopez, Richard Lopez, Elmer Maldonado, Teresa Mangiante, Magdi Margl, Graciela Marte, Miguel Martinez, Wanda Martinez, Maria Mercedes, Samuel & William Mercado, Eric Molina, Maria Morales, William Montalvo, Francisca Moreno, Ron Nelson, Ramona Nieves, Menali Olmo, Ivone Olmo, Anaida Ortega, Edgar Oyola, Samuel Oyola, Iris Peel, Janilka Peralta, Angel Perez, Julia Petrick, Jose Quiles, Jr., Miguel Reyes, Maria Rivas, Alonzo Rodriguez, Amparo Rodriguez, Carmen Rodriguez, Jason Rodriguez, Joe Rodriguez, Jose Rodriguez, Maria Rodriguez, Mildred Rodriguez, William Scott, Blanca Serrano, Richard Scott Sr., Richard Scott Jr., Barbara Skokan, Stephen Sosnowski, Ismael Soto, Dorothy Szmania, Beverly Solarczyk, Ann Stricker, Theresa Thomas, Juan Torres, Santos Tomassini, Anthony Toris, Claire Tyler, Ruth Valderas, Wilfredo Valentin, Juana Vargas, Margarita Vargas, Silvestre Junior Vasquez, Elsie Vega, Jose Vega.



If any name appears who has recovered, Please share the good news with us.

Rev. Ron Machado

Masses Provisional Schedule/Horario Provisional de Misas

Saturday
4pm-English Mass-OLH
6pm-Spanish Mass-OLH

Sunday
8am-Spanish Mass-HT
10am-HT-English Mass
10am-Spanish Mass-HT (Basement)
12pm-HT-Spanish Mass
12pm-HT-Spanish Mass (Basement)

Once inside the temple, the monitor will indicate where seating is available and how any movement will take place for Holy Communion.



Sábado
4 pm-Misa en Ingles-OLH
6pm-Misa en Español-OLH

Domingo
8 am-Misa en Español-HT
10 am-HT- Misa en inglés
10 am-Misa en Español-HT (sótano)
12 pm-HT- Misa en Español
12 pm-HT- Misa en Español (sótano)

Una vez dentro del templo, los monitores le indicara sobre dónde hay asientos disponibles y cómo se realizará cualquier movimiento para la Sagrada Comunión.

The exposition of the Blessed Sacrament/Exposicion del Santisimo Sacramento

The exposition of the Blessed Sacrament begins on August 7 with the following schedule:

- First Friday from 8a.m. (with mass). To 8 a.m. (With the 7pm mass) In La Asuncion Church
- Each Friday from 5p.m. to 6:30 p.m. before the 7pm mass in La Asuncion Church

La exposición del Santísimo Sacramento comienza el 7 de agosto con el siguiente horario:

- Primer viernes a partir de las 8a.m. (con la misa) A las 8 a.m. (Con la misa de las 7pm) En la Iglesia La Asunción
- Todos los viernes de 5p.m. a 6:30 p.m. antes de la misa de las 7p.m. en la Iglesia a La Asunción



Weekly Stewardship Reflection/Reflexión semanal de Corresponsabilidad

"So the last will be first and the first last." (Matthew 20:16)

You've heard the saying "It's not where you start, but how you finish." This certainly applies to this Bible passage. We have a responsibility not only for our own lives, but for the lives of others as well. We are called to generously share our gifts with others, not hoard them for our own use. Our sincere gratitude and cheerful generosity will help us live "God-centered" lives and not "self-centered" lives.

"Entonces los últimos serán los primeros y los primeros los últimos". - (MATEO 20:16)

Has escuchado el dicho "no es dónde comienzas, sino cómo terminas". Esto ciertamente se aplica a este pasaje de la biblia. Tenemos la responsabilidad no sólo de nuestras propias vidas, sino también de las vidas de los demás. Estamos llamados a compartir generosamente nuestros dones con otros, no a atesorarlos para nuestro propio uso. Nuestra sincera gratitud y alegre generosidad nos ayudarán a vivir

Recruitment of members for the Pastoral Council/Reclutamineto para ser miembro del Consejo Pastoral

For any parishioner who wants to have the privilege of belonging to the pastoral council of the parish, please contact the office to apply at 732 442 0512

Para cualquier feligrés que quiera tener el privilegio de pertenecer al consejo pastoral de la parroquia, comuníquese con la oficina para aplicar al 732442 0512

SATURDAY: September 19th
Saint Januarius, Bishop & Martyr

8am Spanish Mass 697 Cortland St. (OLH)

†People of the Parish

4 p.m. English Mass, 697 Cortlandt St. (OLH)

†Aristides Morales By: Family

6 p.m. Spanish Mass, Mass 697 Cortlandt St. (OLH)

†Ramon Beltre A petición de: Delfa Pelegrín

SUNDAY: September 20th
Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time

8 a.m. Spanish Mass 315 Lawrie St. (HT)

†Roque Echeverria A Petición de: Familia

10a.m. English Mass 315 Lawrie St. (HT)

†Helen Godlesky By: Parish

10 a.m. Spanish Mass 315 Lawrie St. (HT-Basement)

†Norma Orengo, Antonia Pérez

A petición de: Annie Arroyo

12 p.m. Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)

†Esiquio Muñoz, feliz cumpleaños en cielo

A petición de: Celia Pérez

12 p.m. Spanish Mass 315 Lawrie St
(HT-Basement)

MONDAY: September 21st
St. Matthew, Apostle and Evangelist

8 a.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)

†María Ligia Rendon A Petición de: María Lara

TUESDAY: September 22nd
Weekday

7p.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)

†Angel Luis Montalvo A petición de: Aida Montalvo

WEDNESDAY: September 23rd
St. Pius of Pietrelcina, Priest

8a.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)

†Raúl De León A petición de: La Familia

THURSDAY: September 24th
Weekday

7p.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)

†Víctor Muñoz A Petición de: Sus Hijos

FRIDAY: September 25th
Weekday

5 p.m.-6:30 p.m.
Adoration of the Blessed Sacrament (LA)

7 p.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (LA)

†María Teresa Henríquez
A petición de: Daysi Ramos

SATURDAY: September 26th
St. Cosmas & Damian, Martyrs

8am Spanish Mass 697 Cortland St. (OLH)

†People of the Parish

4 p.m. English Mass, 697 Cortlandt St. (OLH)

†Loretta Brudniak By: Former Holy Trinity Rosary
Altar Society

6 p.m. Spanish Mass, Mass 697 Cortlandt St. (OLH)

†Patria, Fe y Caridad Peña

A petición de: Esperanza Caraballo

SUNDAY: September 27th
Twenty-Sixth Sunday in Ordinary Time

8 a.m. Spanish Mass 315 Lawrie St. (HT)

†Elvin Centeno en 5to Aniversario de fallecido

A Petición de: Margarita Centeno

10a.m. English Mass 315 Lawrie St (HT)

†Mario & Angelica Torrico By: Roxane Troche

10 a.m. Spanish Mass 315 Lawrie St. (HT)

†José Rafael Rodríguez

A petición de: Blanca Rodriguez

12 p.m. Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)

†Ludovina Abreu Hernández

A petición de: Padre Nicolas Noreña

12 p.m. Spanish Mass 315 Lawrie St
(HT-Basement)

INTENCIONES 160MUNITARIAS
Fin de semana del 19/20de Septiembre, 2020

†Lisbeth Fabian

†Jacinta Hernandez

†Bebe Emily Grace

†Maria Ligia Rendon

ALTAR CANDLE (OLH)

Por todas las almas del Purgatorio

A PETICION DE:

Carmen Thomas



ALTAR CANDLE (LA)

Por la Divina Misericordia

A PETICION DE:

Carmen Thomas



BLESSED DIVINE CHILD CANDLE

Yeriluz Estévez

A PETICION DE:

Carmen Thomas



BLESSED ST JOSEPH CANDLE

En Acción de Gracias

A PETICION DE:

Carmen Thomás





Flynn and son

FUNERAL HOMES, INC.

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1900
Now Serving You From Three Locations



METUCHEN
319 Amboy Avenue
Metuchen, NJ 08840
732-548-2134
Brendan J. Flynn, Jr.
Manager
NJ Lic. No. 4105



EDISON-FORDS
23 Ford Avenue
Edison-Fords, NJ 08863
1-800-649-0358
Brendan J. Flynn, Jr.
Manager
NJ Lic. No. 4105



PERTH AMBOY
424 East Avenue
Perth Amboy, NJ 08861
732-826-0358
James J. Flynn, IV
Manager
NJ Lic. No. 4152

www.FlynnFuneral.com

MARIA S. CEBALLO
PRESIDENT
NOTARY PUBLIC
IMMIGRATION
BUSINESS BOOKKEEPING
BUSINESS REGISTRATION
INCOME TAX PREPARATION
(PERSONAL & BUSINESS)
PAYROLL

P.A.Y. SERVICES INC.
340 MARKET ST., PERTH AMBOY, NJ 08861
TEL. 732-826-7090
FAX 732-826-1442
Email payservicesinc@live.com

FAUSTO DIAZ
CPA
NOTARIO PUBLICO
IMMIGRACION
CONTABILIDAD DE NEGOCIO
REGISTRO DE NEGOCIO
PREPARACION DE IMPUESTOS
(PERSONAL Y NEGOCIO)
PROCESO DE PAGOS DE NOMINA



J.S. Paluch Company Bulletin Advertising Sales Division

- Buscamos un representante emprendedor de ventas de publicidad
- Aggressive Advertising Sales Representative Needed
- Excellent Benefit & Commission Plan
- Earning Potential 60K+ Per Year - Full Time Only
- Must Have Strong Prospecting and Closing Skills

Please Contact Our Recruiter at: 800-621-5197, Ext. 2823
www.jspaluch.com EOE



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information,
please call the Parish Office.

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com



Ana Maria Zevallos/Skrocki

Home for Funerals

Family Owned & Operated
Available 24 hours
Se Habla Español

467-9 State St. 732-826-1321

Perth Amboy, NJ 08861

Ana Maria Zevallos

Owner/Senior Director

N.J. Lic. No. 4192

Protecting Seniors Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Get this
weekly bulletin
delivered by
email - for FREE!



Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Your
ad
could
be in
this
space!

catholicmatch®
New Jersey



CatholicMatch.com/myNJ

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit
MY.ONEPARISH.COM

Grow Your Business, Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: sales@jspaluch.com



www.jspaluch.com

For Information ... Call

800.524.0263



DO YOU HAVE SALES EXPERIENCE? ARE YOU WELL
NETWORKED IN THE LOCAL COMMUNITY?

J.S. PALUCH COMPANY

NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS

- Full Time Positions Available with Excellent Earning Potential!
- Medical Benefits, 401K, Life & AD&D Insurance Available
- Excellent Commission Compensation Program

Interested? Call Kay Leane 1.800.621.5197 x2823

or Email Resume to RECRUITING@JSPALUCH.COM

www.jspaluch.com

EARN MONEY!
DO GOOD! MAKE A
POSITIVE IMPACT!

Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

- French Drains • Foundation Repair
- Mold Remediation

All Work Guaranteed

877-401-4777

morganbasementwaterproofing.com

Gary Earl Rumpf

Director, N.J. Lic. No. JP03353

Joseph P. Diaz

Manager, N.J. Lic. No. JP03841

GUSTAV J. NOVAK

FUNERAL HOME

419 Barclay St. • Perth Amboy • 826-4525

Preplanning
Personal Service